



OSTERN / WIELKANOC 2021

Christus ist auferstanden ! / Chrystus zmartwychwstał !

Ostern

Vom Münster Trauerglocken klingen,
Vom Tal ein Jauchzen schallt herauf.
Zur Ruh sie dort dem Toten singen,
Die Lerchen jubeln: Wache auf!
Mit Erde sie ihn still bedecken
Das Grün aus allen Gräbern bricht,
Die Ströme hell durchs Land sich strecken,
Der Wald ernst wie in Träumen spricht,
Und bei den Klängen, Jauchzen, Trauern
So weit ins Land man schauen mag,
Es ist ein tiefes Frühlingsschauern
Als wie ein Auferstehungstag.

Joseph Freiherr von Eichendorff

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Freunde des Eichendorffzentrums!

Der Tod besiegende Christus beschenke Euch mit Kraft,
Gesundheit und allen Gnaden.

Ein frohes und friedliches Osterfest

wünschen Ihnen die Vorstände:

der Eichendorffstiftung

des Eichendorff – Vereins

sowie die Verwaltung des Eichendorffzentrums in Lubowitz

Szanowni Państwo,
drodzy przyjaciele Centrum Eichendorffa!

Chrystus, zwycięzca śmierci, niech obdarzy Was siłą, zdrowiem i wszelkimi łaskami.

Radosnych i spokojnych Świąt Wielkanocnych

życzą Państwu Zarządy:

Fundacji im. Eichendorffa

Łubowickiego Towarzystwa Eichendorffa

**oraz kierownictwo Centrum Eichendorffa w Łubowicach **

Wielkanoc

Z katedry słyhać dzwon żałobny,
Z doliny zaś dziękczynną pieśń.
To umarłemu dzwon ten dzwoni,
A głos skowronka: Obudź się!
Ziemią zasypią go i ciszą,
A z grobów zieleń już się pnie,
Rzeki się kładą, w dal kołyszają
A bór przez sen mamrocze źle.
I przy tych wszystkich skargi dźwiękach,
Gdzie tylko sięgniesz okiem swym,
Deszcz dreszczem wiosny cię dosięga,
Jakbyś zmartwychwstał w ciele swym.

Przekład: Marta Klubowicz

